

FREEK VONK™

X

BRESSER

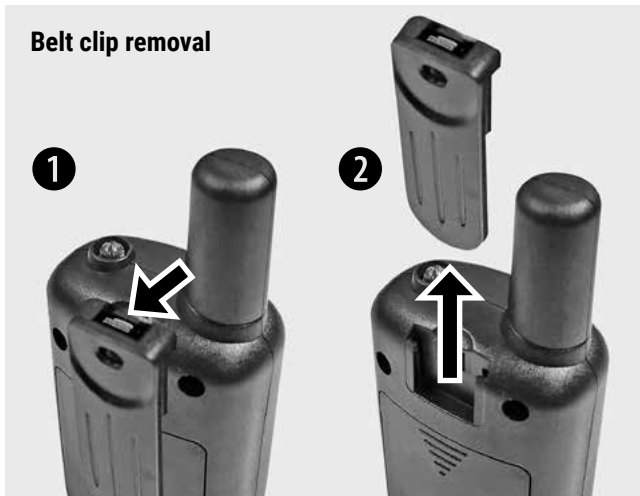
**WALKIE TALKIES
TALKIES-WALKIES**

Art. No. 9820400



- NL** Handleiding
- EN** Operating Instructions
- DE** Bedienungsanleitung
- FR** Mode d'emploi
- ES** Instrucciones de uso

Belt clip removal



For charging via USB-C cable you need 3x AAA (per unit) NiMH rechargeable batteries.

NL	Handleiding	4
EN	Operating instructions	12
DE	Bedienungsanleitung	20
FR	Mode d'emploi	28
ES	Instrucciones de uso	36

NL Bezoek onze internetpagina via de volgende QR-code of weblink, voor meer informatie over dit product of de beschikbare vertalingen van deze gebruiksaanwijzing.

EN Visit our website via the following QR Code or web link to find further information on this product or the available translations of these instructions.

DE Besuchen Sie unsere Website über den folgenden QR Code oder Weblink um weitere Informationen zu diesem Produkt oder die verfügbaren Übersetzungen dieser Anleitung zu finden.

FR Si vous souhaitez obtenir plus d'informations concernant ce produit ou rechercher ce mode d'emploi en d'autres langues, rendez-vous sur notre site Internet en utilisant le code QR ou le lien correspondant.

ES Visite nuestra página de Internet utilizando el siguiente código QR o el enlace web, para buscar más información sobre este producto o versiones disponibles del presente manual de instrucciones en diferentes idiomas.



MANUAL DOWNLOAD:



www.bresser.de/P9820400



Algemene waarschuwing

- Risico op elektrische schokken - Dit apparaat bevat elektronische onderdelen. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing, anders bestaat er gevaar op een elektrische schok.
- Houd verpakkingsmateriaal, zoals plastic zakken en elastieken buiten het bereik van kinderen om verstikkingsgevaar te vermijden.
- Gevaar voor chemische verbranding - Houd batterijen buiten het bereik van kinderen! Zorg ervoor dat u de batterijen op de juiste manier plaatst. Lekkend accu zuur kan leiden tot chemische brandwonden. Zorg dat accu zuur niet in contact komt met huid, ogen en slijmvliezen. In geval van contact, spoel de aangetaste zone onmiddellijk met overvloedig veel water en raadpleeg een arts.
- Risico op brand/explosie - Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen. Gebruik alleen de aanbevolen batterijen. Sluit het apparaat of de batterijen niet kort en gooi ze niet in het vuur. Overmatige hitte of onjuist gebruik kan kortsluiting, brand of een explosie veroorzaken.
- Demonteer het apparaat niet. Neem in geval van een defect contact op met uw verkoper. De verkoper neemt contact op met het Service Center en kan het apparaat opsturen voor reparatie, indien nodig.
- Gebruik alleen de aanbevolen batterijen. Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar. Vervang zwakke of lege batterijen altijd door een nieuwe, volledige set batterijen met maximale capaciteit. Gebruik geen batterijen van verschillende merken of met een verschillend vermogen. Verwijder de batterijen uit het apparaat als het langere tijd niet wordt gebruikt of als de batterijen leeg zijn!
- Laad nooit normale, niet-oplaadbare batterijen, op. Dit kan leiden tot een explosie tijdens het laadproces.
- Oplaadbare batterijen mogen alleen worden opgeladen onder toezicht van volwassenen.
- De aansluitingen mogen niet worden kortgesloten.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en verpakking, want deze bevatten belangrijke informatie.

OPMERKINGEN over het schoonmaken

- Koppel het apparaat los van de voeding of verwijder de batterijen voordat u het schoonmaakt.
- Gebruik alleen een droge doek om de buitenkant van het apparaat schoon te maken. Gebruik geen reinigingsvloeistof om schade aan de elektronica te voorkomen.
- Bescherm het apparaat tegen stof en vocht.

Garantie & service

De reguliere garantieperiode is 2 jaar en gaat in op de dag van aankoop. Om te kunnen profiteren van een verlengde garantieperiode op basis van vrijwilligheid, zoals vermeld op de verpakking, is een registratie op onze website vereist. U kunt de volledige garantievoorwaarden en informatie over de verlenging van de garantieperiode en de details van onze diensten raadplegen op www.bresser.de/warranty_terms.

NL

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

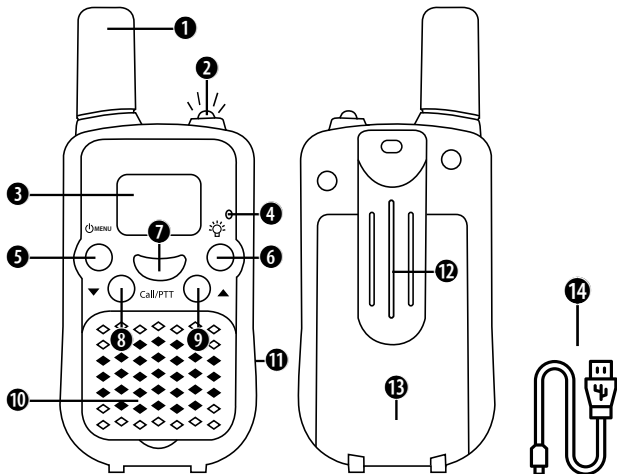
Hierbij verklaart Bresser GmbH dat het apparaat-type met artikelnummer: 9820400 is in overeenstemming met de richtlijn: 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is te vinden op het volgende internetadres: www.bresser.de/download/9820400/CE/9820400_CE.pdf

Technische specificaties

Frequentie:	446.00625–446.09375 MHz
Kanaalnummer:	8 kanalen
Sub-code:	CTCSS 38
Transmissievermogen:	≤0,5W
Bereik:	Tot 6 km in open veld
Batterij:	3x AAA alkaline (NiMH) oplaadbare batterijen
Stroomingang apparaat:	USB-C
Ingangsspanning:	5,0 VDC
Ingangsstroom:	0,15 A

Inleiding

Deze set bevat 2 walkie-talkies: Dit zijn communicatieapparaten die werken op mobiele radiofrequenties. Ze hebben 8 kanalen en een lcd-scherm met achtergrondverlichting. Communicatie is tot 6 km in open gebieden.

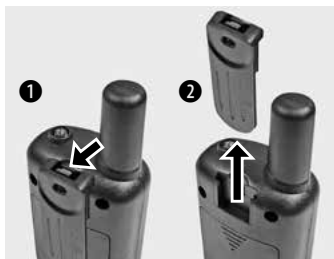


Belangrijkste functies

- ❶ Antenne
- ❷ Licht (zaklamp)
- ❸ Display
- ❹ Microfoon
- ❺ Aan/uit-knop/Menuknop
- ❻ Licht aan/uit-knop
- ❼ Push-to-Talk-knop (Bel/PTT-knop)
- ❽ Monitor & OMLAAG-knop
- ❾ Knop scannen en OMHOOG
- ❿ Spreker
- ⓫ USB-C-aansluiting
- ⓬ Draagbare clip
- ⓭ Batterijvak
- ⓮ USB-C oplaadkabel

Verwijder de riemclip

Voordat u batterijen in het apparaat plaatst, trekt u de riemclip van het apparaat.



De batterijen installeren

1. Open het batterijvak aan de onderkant van het deksel.
2. Plaats 3 AAA alkaline of oplaadbare NiMH-batterijen (niet meegeleverd) in elk apparaat.

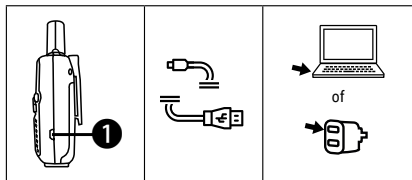
Normale AAA-batterijen kunnen ook worden gebruikt, maar alleen oplaadbare NiMH-batterijen kunnen worden opgeladen met de meegeleverde USB-oplaadkabel.

WAARSCHUWING: Laad nooit normale, niet-oplaadbare batterijen op! Ze kunnen ontploffen als gevolg van het opladen.

3. Plaats de batterijen volgens de polariteitsmarkering op het batterijvak.
4. Nadat u de batterijen in de juiste posities hebt geplaatst, plaatst u het batterijdeksel terug en bevestigt u de clip.


Opladen via USB-C oplaadkabel

Met de USB-C connector (1) kunt u oplaadbare NiMH-batterijen opladen door ze aan te sluiten op een pc of andere USB-poort.



Het apparaat gebruiken

1. Het apparaat in-/uitschakelen

Om het apparaat in of uit te schakelen, houdt u de Aan/Uit-knop /MENU 3 seconden ingedrukt totdat u een pieptoon hoort.

2. Het volume aanpassen

Druk op de knop ▲ OMHOOG om het volume te verhogen. Druk op de knop ▼ OMLAAG om het volume te verlagen.

3. Lege batterij-indicator

Het apparaat detecteert dat de batterij bijna leeg is als de batterijspanning te laag wordt. Als de batterijspanning laag is, knippert het batterijpictogram en hoort u een pieptoon om aan te geven dat de batterijen moeten worden vervangen.

4. Communicatie ontvangen/doorgeven:

Het apparaat staat in de modus "Ontvangen" als het is ingeschakeld en niet zendt. Als er een signaal wordt ontvangen op het huidige kanaal, wordt dit weergegeven op het lcd-scherm.

Wanneer u de knop Call/PTT (push to talk) ingedrukt houdt, schakelt het apparaat over naar de zendmodus. Houd het apparaat verticaal met de microfoon 3-5 cm van uw mond. Terwijl u de knop Call/PTT ingedrukt houdt, spreekt u in de microfoon op een normale toon. Laat de knop Call/PTT los als u klaar bent met zenden. Om anderen de transmissie te laten ontvangen, moeten ze op hetzelfde kanaal zitten als het zendapparaat.

Opmerking:

1. Het spreekbereik hangt af van de omgeving. Het wordt beïnvloed door obstakels zoals heuvels of gebouwen.
2. Probeer geen twee apparaten te gebruiken die minder dan 1,5 m van elkaar verwijderd zijn. Anders kunt u storing ondervinden.

5. Kanalen veranderen

Druk één keer op de knop MENU, het kanaalnummer knippert op het display.

Druk op de omhoog/omlaag ▲ ▼ knop om het kanaal te wijzigen.

Druk op de knop Call/PTT om te bevestigen en terug te keren naar de stand-by-modus.

Opmerking: als er tijdens het instellen niet binnen 15 seconden op een knop wordt gedrukt, schakelt het apparaat terug naar de stand-by-modus.

6. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Druk tweemaal op de MENU knop, de huidige CTCSS-code knippert op het scherm.

Druk op de omhoog/omlaag ▲ ▼ knop om de 38 beschikbare codes te wijzigen.

Druk op de knop Call/PTT om te bevestigen en terug te keren naar de stand-by-modus.

Als vergunningsvrije radio die werkt op de 400-470MHZ frequentieband heeft het apparaat 8 beschikbare radiokanalen. Als er veel gebruikers in de buurt zijn, bestaat de kans dat sommige gebruikers op hetzelfde radiokanaal werken. Bij gebruik van CTCSS wordt een toon met een lage frequentie (tussen 67-250Hz) samen met het spraaksignaal verzonden. U kunt kiezen uit 38 beschikbare tonen. U bent vrij om een van de 38 beschikbare subkanalen te kiezen. Door filtering zullen deze subkanalen over het algemeen niet hoorbaar zijn, zodat ze de communicatie niet verstoren. "OF" op het display betekent: UIT.

7. VOX (Hands free function)

De afkorting VOX staat voor "Voice Operated Exchange". Een walkie talkie met ingeschakelde VOX-modus is geluidsgeactiveerd, wat betekent dat de transmissie pas wordt ingeschakeld wanneer een bepaald geluidsniveau wordt bereikt. U kunt het stemactiveringsniveau zelf instellen. Druk drie keer op de knop MENU, de huidige VOX-instelling knippert op het scherm en het VOX-pictogram wordt weergegeven. Druk op de knop ▲ OMHOOG om het VOX-gevoelighedsniveau in te stellen tussen niveau 1 en 3 (niveau 3 is het hoogst gevoelige niveau).

Druk de knop ▼ in totdat "OFF" op het display verschijnt om VOX UIT te schakelen. Druk op de knop Call/PTT om te bevestigen en terug te keren naar de stand-by-modus.

In VOX-modus zendt de radio een signaal uit wanneer hij wordt geactiveerd door uw stem of een ander geluid om u heen. De VOX-functie wordt niet aanbevolen als u het apparaat in een lawaaierige of winderige omgeving wilt gebruiken.

Opmerking: De VOX-modus wordt uitgeschakeld wanneer u op de knop Call/PTT drukt.

8. Scannen naar een actief radiokanaal

Druk op de knop ▲ OMHOOG en houd deze 2 seconden ingedrukt: De functie-indicator "SCAN" verschijnt op het scherm en het kanaal scant continu van 1 tot 8. Zodra een actief kanaal is gevonden, stopt het scannen en kun je naar de uitzending luisteren.

Wanneer de uitzending op het gevonden kanaal stopt, wordt het scannen automatisch hervat. Opmerking: Als u op de knop Call/PTT drukt terwijl u naar een gevonden kanaal luistert, gaat het apparaat terug naar de stand-by-modus op het gevonden kanaal.

9. Monitor

Houd de knop OMLAAG ▼ ongeveer 3 seconden ingedrukt om de monitor te activeren.

Laat de knop OMLAAG ▼ los om terug te keren naar de stand-by-modus.

10. De beltonen instellen

Het apparaat heeft 10 beltonen.

Druk 4 keer op de MENU-knop, "CA" wordt weergegeven en op de huidige oproep-toon.

Druk op de knop OMHOOG/OMLAAG ▲ ▼ om andere beltonen te kiezen.

Druk op de knop Call/PTT om te bevestigen en terug te keren naar de stand-by-modus.

11. Een beltoon verzenden

Als u eenmaal snel op de knop Call/PTT drukt, wordt de beltoon op het geselecteerde kanaal verzonden.

12. Roger-pieptoon aan/uit

Nadat u de knop Call/PTT hebt losgelaten, zendt het apparaat een pieptoon uit om te bevestigen dat het gesprek is gestopt.

Druk 6 keer op de MENU knop, "RO" wordt weergegeven.

Druk op de knop OMHOOG/OMLAAG ▲ ▼ om de roger-pieptoon AAN/UIT te zetten.

Druk op de knop Call/PTT om uw selectie te bevestigen en terug te keren naar de stand-by-modus.


13. Display met achtergrondverlichting

Druk op een willekeurige knop behalve de knop MENU om de achtergrondverlichting van het lcd-scherm te activeren. Het achterlicht brandt ongeveer 5 seconden.

14. Batterijbesparende functie

Als het apparaat 6 seconden niet wordt gebruikt, wordt de spaarstand automatisch geactiveerd. Dit heeft geen invloed op de ontvangst van de transmissie en de stand-by-modus wordt automatisch opnieuw geactiveerd zodra een signaal wordt gedetecteerd.

15. Ingebouwde zaklamp

Het apparaat heeft een ingebouwd licht dat kan worden gebruikt voor het verzenden van lichtsignalen (bijv. morsecode) of voor gebruik als zaklamp. Houd de knop  ingedrukt.

16. Kanaal en frequentie (MHz)

Kanaal	Frequentie
1	44.600.625
2	44.601.875
3	44.603.125
4	44.604.375
5	44.605.625
6	44.606.875
7	44.608.125
8	44.609.375

Verwijdering



Gooi het verpakkingsmateriaal op de juiste manier weg, afhankelijk van het soort materiaal, zoals papier of karton. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwijderingsservice of de milieautoriteit voor informatie over de juiste verwijdering.



Gooi elektronische apparaten niet bij het huisvuil!

Volgens de richtlijn 2012/19/EG van het Europees Parlement en de aanpassing daarvan aan de Duitse wetgeving moeten gebruikte elektronische apparaten gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.



In overeenstemming met de voorschriften voor batterijen en oplaadbare batterijen is het uitdrukkelijk verboden deze bij het normale huisvuil te deponeren. Zorg ervoor dat u uw gebruikte batterijen volgens de wettelijke voorschriften weggooit - bij een plaatselijk inzamelpunt of in de detailhandel. Verwijdering in huishoudelijk afval is in strijd met de batterijrichtlijn.

Batterijen die giftige stoffen bevatten, zijn gemarkeerd met een teken en een chemisch symbool.



Cd¹



Hg²



Pb³

¹ batterij bevat cadmium

²Batterij bevat kwik

³Batterij bevat lood



General Warning

- Risk of electric shock – This device contains electronic components. Only use the device as described in the manual, otherwise you run the risk of an electric shock.
- Choking hazard – Keep packaging material, like plastic bags and rubber bands, out of the reach of children, as these materials pose a choking hazard.
- Risk of chemical burn – Keep batteries out of the reach of children! Make sure you insert the batteries correctly. Leaking battery acid can lead to chemical burns. Ensure battery acid does not come into contact with skin, eyes and mucous membranes. In the event of contact, rinse the affected region immediately with plenty of water and seek medical attention.
- Risk of fire/explosion – Do not expose the device to high temperatures. Use only the recommended batteries. Do not short-circuit the device or batteries, or throw them into a fire. Excessive heat or improper handling could trigger a short-circuit, a fire, or an explosion.
- Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. The dealer will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary.
- Use only the recommended batteries. Do not mix old and new batteries. Always replace weak or empty batteries with a new, complete set of batteries at full capacity. Do not use batteries from different brands, types or with different capacities. Remove the batteries from the unit if it is not to be used for a long period of time, or if the batteries are empty!
- Never recharge normal, non-rechargeable batteries. This could lead to explosion during the charging process.
- Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision.
- The terminals must not be short-circuited.
- Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. The dealer will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary.
- Keep instructions and packaging as they contain important information.

NOTES on Cleaning

- Separate the device from the power supply or remove the batteries before cleaning.
- Only use a dry cloth to clean the exterior of the device. To avoid damaging the electronics, do not use any cleaning fluid.
- Protect the device from dust and moisture.

Warranty & Service

The regular warranty period is 2 years and begins on the day of purchase. To benefit from an extended voluntary warranty period as stated on the gift box, registration on our website is required.

You can consult the full warranty terms as well as information on extending the warranty period and details of our services at www.bresser.de/warranty_terms.

EC Declaration of Conformity

Hereby, Bresser GmbH declares that the equipment type with part number: 9820400 is in compliance with Directive: 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
www.bresser.de/download/9820400/CE/9820400_CE.pdf

UKCA Declaration of Conformity

**UK
CA** Bresser GmbH has issued a „Declaration of Conformity“ in accordance with applicable guidelines and corresponding standards. The full text of the UKCA declaration of conformity is available at the following internet address:
www.bresser.de/download/9820400/UKCA/9820400_UKCA.pdf

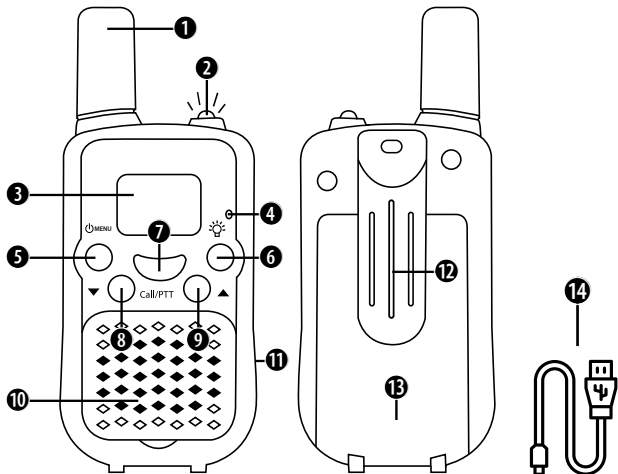
Bresser UK Ltd. • Suite 3G, Eden House, Enterprise Way, Edenbridge, Kent TN8 6HF, Great Britain

Technical specifications

Frequency:	446.00625–446.09375 MHz
Channel number:	8 channels
Sub-code:	CTCSS 38
Transmission Power:	≤0.5W
Range:	Up to 6 Km in open field
Battery type:	3x AAA Alkaline (NiMH) rechargeable batteries
Device power input connection:	USB-C
Input voltage:	5,0 VDC
Input current:	0,15 A

Introduction

This set includes 2 Walkie-Talkie units: These are communication devices which operate on mobile radio frequencies. They come with 8 channels as well as a backlit LCD screen, enabling you to communicate over several kilometers free-of-charge (up to 6KM in open areas).

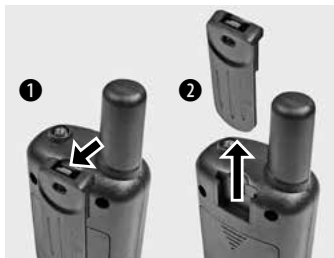


Key Functions

- ❶ Antenna
- ❷ Light (Flashlight)
- ❸ Display
- ❹ Microphone
- ❺ Power on/off button/Menu button
- ❻ Light on/off button
- ❼ Push-to-Talk button (Call/PTT button)
- ❽ Monitor & DOWN button
- ❾ Scan & UP button
- ❿ Speaker
- ⓫ USB-C connector
- ⓬ Portable clip
- Ⓜ Battery compartment
- Ⓝ USB-C charging cable

Remove the belt clip

Before inserting batteries into the device, first pull the belt clip latch away from the device.



Installing the Batteries

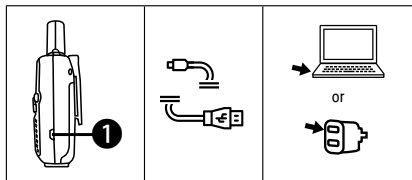
1. Open the battery compartment at the bottom of the battery compartment cover.
2. Insert 3x AAA alkaline NiMH rechargeable batteries (not included) into each unit. Normal AAA batteries can also be used, but only NiMH rechargeable batteries can be recharged with the included USB charging cable.

WARNING: Never charge normal, non-rechargeable batteries! They may explode as a result of charging.

3. Position the batteries according to the polarity marking on the battery compartment.
4. After placing batteries into correct positions, replace the battery cover and attach the clip.


Charging via USB-C charging cable

The USB-C connector (1) allows you to charge NiMH rechargeable batteries by connecting them to a PC or other USB port.



Using the device

1. Turning the device on/off

To turn the device on or off, press and hold the Power button /MENU for 3 seconds until you hear a beep sound.

2. Adjusting the volume

To increase the volume, press the UP ▲ button. Press the DOWN ▼ button to decrease the volume.

3. Low Battery Indication

The device can detect the low battery level when the battery voltage goes low. When battery voltage is low, the battery icon will flash and a beep will be heard to indicate that the batteries need to be replaced.

4. Receiving/transmitting communications:

The device is in „Receiving“ mode when it is turned ON and not transmitting. When a signal is received on the current channel, the LCD will display it.

When you hold the Call/PTT (push to talk) button, the device switches to “Transmission” mode. Hold the device in a vertical position with the Mic (microphone) 3-5cm away from your mouth. While holding the Call/PTT button, speak into the microphone in a normal tone of voice. Release the Call/PTT button when you have finished transmitting. For others to receive your transmission, they must be on the same channel as you.

Note:

1. The talking range will depend on your surroundings and environment. It will be affected by obstructions such as hills or buildings.
2. Don't try to use two devices which are less than 1.5m (5 feet) apart. Otherwise, you may experience interference.

5. Changing Channels

Press the MENU button once, the channel number will flash on the display.

Press the up/down ▲ ▼ button to change the channel.

Press the Call/PTT button to confirm and return to stand-by mode.

Note: if no button is pressed within 15 seconds during setting, the device will return to stand-by mode.

6. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Press the MENU button twice, the current CTCSS code will flash on the display.

Press the up/down ▲ ▼ button to change the 38 available codes.

Press the Call/PTT button to confirm and return to stand-by mode.

As a license-free radio operating on the 400-470MHz frequency band, the device has 8 available radio channels. If there are many device users near you, there is a chance that some of the users may be operating on the same radio channel. When using CTCSS, a low frequency tone (between 67-250Hz) will be transmitted along with the voice signal. There are 38 available tones to choose from. You are free to choose one of the 38 available sub-channels. Due to filtering, these sub-channels will generally not be audible so they will not disturb the communication. "OF" in the display means: OFF.

7. VOX (Hands free function)

The abbreviation VOX stands for "Voice Operated Exchange". A walkie talkie with the VOX mode switched on is sound-activated, that means the transmission only switches on when a certain noise level is reached. You can set the voice activation level yourself. Press the MENU button three times, the current VOX setting will flash on the display and the VOX icon will display, Press UP ▲ button to set the VOX sensitivity level between 1 and 3 level (level 3 is the high sensitive level).

Press down ▼ button until "OFF" appears on the display to turn VOX OFF.

Press the Call/PTT button to confirm and return to stand-by mode.

In VOX mode, the radio will transmit a signal when it is activated by your voice or other sound around you. VOX Operation is not recommended if you plan to use your device in a noisy or windy environment.

Note: VOX mode will be overridden when you press the Call/PTT button.

8. Scanning for an active radio channel

Press and hold the UP ▲ button 2 seconds: The "SCAN" function indicator will appear on the display and the channel will scan continuously from 1 to 8. Once an active channel is found, the scanning will stop and you can listen to the transmission. When the transmission on the found channel stops, the scanning will resume automatically. Note: If you press Call/PTT button while listening to a found channel, the device will go back to stand-by mode on the found channel.

9. Monitor

Press and hold the DOWN ▼ button about 3 seconds to activate monitor.

Release the DOWN ▼ button to return to stand by mode.

10. Setting the Call tones

The device has 10 call tones.

Press the MENU button 4 times, "CA" is displayed and on the current call tone.

Press the UP/ DOWN ▲ ▼ button to change another call tones.

Press the Call/PTT button to confirm and return to stand-by mode.

11. Sending a call tone

Press the Call/PTT button once quickly, the call tone will be transmitted on the selected channel.

12. Roger Beep On/Off

After the Call/PTT button is released, the device will send out a roger beep to confirm that talking stopped.

Press the MENU button 6 times, "RO" will be displayed.

Press the UP / DOWN ▲ ▼ button to toggle the roger beep ON/OFF.

Press The Call/PTT button to confirm your selection and return to the stand-by mode.


13. Backlit display

Press any button except for the MENU button to activate the back light of the LCD display. The back light will illuminate for about 5 seconds.

14. Battery saving function

When the device has not been used for 6 seconds, the economy mode is automatically activated. This does not affect the reception of transmission and the stand by mode is automatically re-activated as soon as a signal is detected.

15. Built-in Flashlight

Your device has a built-in light that can be used in sending light signals (e.g. morse code) or for your lighting needs (e.g. Flashlight). Simply press and hold the  button.

16. Channel and Frequency (MHz)

Channel	Frequency
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

Disposal

EN



Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Contact your local waste-disposal service or environmental authority for information on the proper disposal.



Do not dispose of electronic devices in the household garbage!

As per the Directive 2012/19/EC of the European Parliament on waste electrical and electronic equipment and its adaptation into German law, used electronic devices must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.



In accordance with the regulations concerning batteries and rechargeable batteries, disposing of them in the normal household waste is explicitly forbidden. Please make sure to dispose of your used batteries as required by law – at a local collection point or in the retail market. Disposal in domestic waste violates the Battery Directive.

Batteries that contain toxins are marked with a sign and a chemical symbol.



Cd¹



Hg²



Pb³

¹ battery contains cadmium

² battery contains mercury

³ battery contains lead



Allgemeine Warnhinweise

- **GEFAHR** eines STROMSCHLAGS! Dieses Gerät beinhaltet Elektronikteile, die über eine Stromquelle (Netzteil und/oder Batterien) betrieben werden. Die Nutzung darf nur, wie in der Anleitung beschrieben erfolgen, andernfalls besteht **GEFAHR** eines STROMSCHLAGS!
- **ERSTICKUNGSGEFAHR!** Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht **ERSTICKUNGSGEFAHR!**
- **VERÄTZUNGSGEFAHR!** Batterien gehören nicht in Kinderhände! Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die richtige Polung. Ausgelaufene Batteriesäure kann zu Verätzungen führen! Vermeiden Sie den Kontakt von Batteriesäure mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie bei Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.
- **BRAND-/EXPLOSIONSGEFAHR!** Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus. Benutzen Sie nur die empfohlenen Batterien. Gerät und Batterien nicht kurzschließen oder ins Feuer werfen! Durch übermäßige Hitze und unsachgemäße Handhabung können Kurzschlüsse, Brände und sogar Explosionen ausgelöst werden!
- Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts bitte an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.
- Benutzen Sie nur die empfohlenen Batterien. Verwenden Sie keine alten und neuen Batterien zusammen. Ersetzen Sie schwache oder verbrauchte Batterien immer durch einen komplett neuen Satz Batterien mit voller Kapazität. Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Marken, Typen oder unterschiedlich hoher Kapazität. Entfernen Sie Batterien aus dem Gerät, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird, oder die Batterien leer sind!
- Keinesfalls normale, nicht wieder aufladbare Batterien aufladen! Sie können in Folge des Ladens explodieren.
- Aufladbare Batterien dürfen nur unter Aufsicht von Erwachsenen geladen werden.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.
- Anleitung und Verpackung aufbewahren, da Sie wichtige Informationen enthalten.

HINWEISE zur Reinigung

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromquelle (Batterien entfernen)!
- Reinigen Sie das Gerät nur äußerlich mit einem trockenen Tuch. Benutzen Sie keine Reinigungsflüssigkeit, um Schäden an der Elektronik zu vermeiden.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit! Entfernen Sie Batterien aus dem Gerät, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird!

DE

Garantie & Service

Die reguläre Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Um von einer verlängerten, freiwilligen Garantiezeit wie auf dem Geschenkkarton angegeben zu profitieren, ist eine Registrierung auf unserer Website erforderlich.

Die vollständigen Garantiebedingungen sowie Informationen zu Garantiezeitverlängerung und Serviceleistungen können Sie unter www.bresser.de/garantiebedingungen einsehen.

EG-Konformitätserklärung

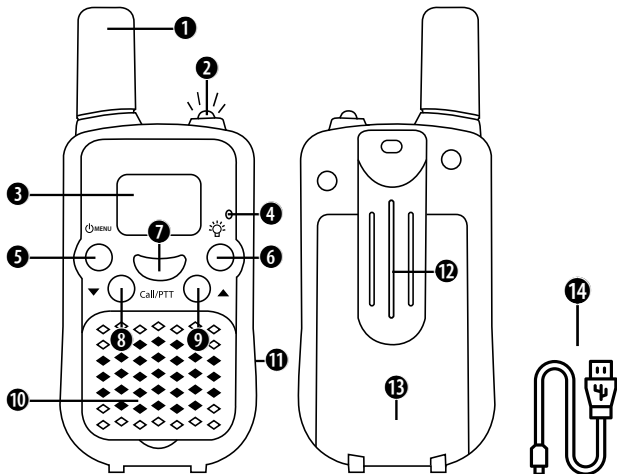
Hiermit erklärt Bresser GmbH, dass der Funkanlagentyp mit Artikelnummer: 9820400 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EG-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
www.bresser.de/download/9820400/CE/9820400_CE.pdf

Technische Spezifikationen

Frequenz:	446.00625–446.09375 MHz
Kanalnummer:	8 Kanäle
Subcode:	CTCSS 38
Sendeleistung:	≤0.5W
Reichweite:	bis zu 6 km im offenen Feld
Batterietyp:	3x AAA Alkaline NiMH Akkubatterien (wiederaufladbar)
Stromanschluss:	USB-C
Eingangsspannung:	5,0 VDC
Eingangsstrom:	0,15 A

Einführung

Dieses Set umfasst 2 Walkie-Talkies: Dies sind Kommunikationsgeräte, die auf Mobilfunkfrequenzen arbeiten. Die Geräte verfügen über 8 Kanäle, sowie einen LCD-Bildschirm mit Hintergrundbeleuchtung, so dass du und deine Freunde, über mehrere Kilometer, kostenlos miteinander kommunizieren könnt (bis zu 6 km in offenen Bereichen).

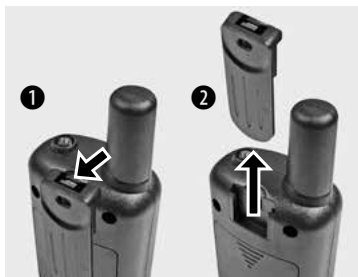


Bedienelemente

- | | |
|---------------------------------------|------------------------|
| ❶ Antenne | ❹ Scannen & HOCH-Taste |
| ❷ Leuchte (Taschenlampe) | ❺ Lautsprecher |
| ❸ Bildschirm | ❻ USB-C Anschluss |
| ❹ Mikrofon | ❼ Befestigungsclip |
| ❺ Ein-/Ausschalter/Menü-Taste | ❽ Batteriefach |
| ❻ Beleuchtung EIN/AUS | ❾ USB-C Ladekabel |
| ❼ Push-to-Talk-Taste (Call/PTT-Taste) | |
| ❽ Monitor & RUNTER-Taste | |

Entfernen des Befestigungsclips

Bevor du die Batterien in das Gerät einsetzen kannst, musst du den Befestigungsclip entfernen.

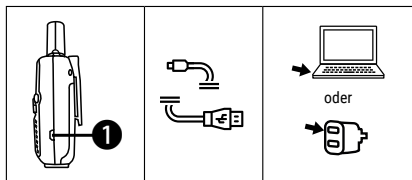


Einsetzen der Batterien

1. Öffne das Batteriefach unten am Batteriefachdeckel.
2. Lege in jedes Gerät 3x AAA Alkaline NiMH Akkubatterien ein (nicht enthalten).
Es können auch normale AAA Batterien verwendet werden, allerdings lassen sich nur NiMH Akkubatterien mit dem beiliegenden USB-Ladekabel wieder aufladen.
WARNUNG: Keinesfalls normale, nicht wieder aufladbare Batterien aufladen! Sie können in Folge des Ladens explodieren.
3. Lege die Batterien entsprechend der Polarisierungsmarkierungen ein
4. Nachdem du die Batterien eingelegt hast, kannst du die Abdeckung des Batteriefachs wieder schließen und den Clip befestigen!


Aufladen über USB-C-Ladekabel

Der USB-C Anschluss (1) ermöglicht das Laden von NiMH Akkubatterien durch anschließen an einen PC oder einen anderen USB-Anschluss.



Bedienung

1. Das Gerät Ein-/Ausschalten

Ein-/Ausschalter /MENU ca. 3 Sekunden drücken, bis du einen Signalton hörst, um das Gerät ein- oder auszuschalten.

2. Lautstärke einstellen

HOCH-Taste ▲ drücken, um die Lautstärke zu erhöhen. RUNTER-Taste ▼ drücken, um die Lautstärke zu verringern.

3. Geringer Batteriestand

Sobald der Batteriestand niedrig ist, wird dies vom Gerät erkannt. Wenn die Batteriespannung niedrig ist, blinkt das Batteriesymbol und es ertönt ein Signalton, der darauf hinweist, dass die Batterien ausgetauscht werden müssen.

4. Eingehende/ausgehende Kommunikation

Das Gerät befindet sich im Empfangsmodus, wenn es eingeschaltet ist und nicht gesendet wird. Wenn ein Signal auf dem aktuellen Kanal empfangen wird, zeigt das LCD-Display den Empfang an.

Wenn du die Call/Call/PTT-Taste (Push-to-talk) gedrückt hältst, wechselt das Gerät in den Übertragungsmodus. Halte das Gerät in einer vertikalen Position mit dem Mikrofon 3-5 cm von deinem Mund entfernt. Halte die Call/PTT-Taste gedrückt und spreche mit normaler Stimme in das Mikrofon. Wenn du mit der Übertragung fertig bist, kannst du die Call/PTT-Taste loslassen. Damit andere deine Übertragung empfangen können, musst du mit Ihnen auf dem gleichen Kanal sein.

Hinweis:

1. Die Reichweite ist von deiner Umgebung und den Gegebenheiten abhängig. Sie wird durch Hindernisse wie Hügel oder Gebäude beeinträchtigt.
2. Versuche nicht, zwei Geräte zu verwenden, die weniger als 1,5 m voneinander entfernt sind. Andernfalls kann es zu Störungen kommen.

5. Kanalwechsel

Menü-Taste einmal drücken. Die Kanalnummer blinkt auf dem Display.

HOCH- oder RUNTER-Taste ▲ ▼ drücken, um den Kanal zu ändern.

Call/PTT-Taste drücken, um zu bestätigen und um in den Standby-Modus zurückzukehren.

Hinweis: Wenn während der Einstellung innerhalb von 15 Sekunden keine Taste gedrückt wird, kehrt das Gerät in den Stand-by-Modus zurück.

6. CTCSS (Subton-Squelch-Verfahren)

MENU-Taste zweimal drücken. Der aktuelle CTCSS-Code blinkt auf dem Display auf. HOCH- oder RUNTER-Taste ▲ ▼ drücken, um die 38 verfügbaren Codes zu ändern.

Call/PTT-Taste drücken um zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren. Lizenzfreier Funk arbeitet auf dem 400-470MHZ Frequenzband. Das Gerät verfügt über 8 verfügbare Funkkanäle. Wenn viele Gerätebenutzer in deiner Nähe sind, besteht die Möglichkeit, dass einige Benutzer auf demselben Funkkanal senden.

Bei der Verwendung von CTCSS wird ein Niedrig-Frequenz-Ton (zwischen 67 und 250 Hz) zusammen mit dem Sprachsignal übertragen. Es stehen 38 verfügbare Töne zur Auswahl. Du kannst einen der 38 verfügbaren Subkanäle frei wählen. Aufgrund der Filterung sind diese Unterkanäle im Allgemeinen nicht hörbar, so dass sie die Kommunikation nicht stören. Denke daran beide Walkie Talkies auf denselben Kanal und CTCSS Subkanal einzustellen. Die Anzeige von OF bedeutet: AUS (OFF).

7. VOX (Hand-frei-Funktion)

Die Abkürzung VOX steht für „Voice Operated Exchange“. Ein Walkie-Talkie mit eingeschaltetem VOX-Modus sendet geräuschaktiviert, das heißt die Übertragung schaltet sich nur beim Erreichen eines gewissen Geräuschpegels ein, der selbst festgelegt werden kann. Wenn du dreimal die MENU-Taste drückst, erscheint die aktuelle VOX-Einstellung auf dem Display und das VOX-Symbol wird angezeigt. Drücke die HOCH-Taste ▲ um die VOX-Empfindlichkeit zwischen 1 und 3 einzustellen (Stufe 3 ist die höchste Empfindlichkeit). RUNTER-Taste ▼ drücken, bis „OFF“ auf dem Display erscheint, um VOX auszuschalten. Call/PTT-Taste drücken um zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren. Im VOX-Modus überträgt das Funkgerät ein Signal, wenn es von Ihrer Stimme oder einem anderen Geräusch um dich herum aktiviert wird.

VOX-Betrieb wird nicht empfohlen, wenn du dein Gerät in einer lauten oder windigen Umgebung verwenden möchtest. Hinweis: Der VOX-Modus wird ausgesetzt, wenn du die Call/PTT-Taste drückst.

8. Scan für aktive Funkkanäle

Halte die HOCH-Taste ▲ 2 Sekunden lang gedrückt. Die Funktionsanzeige „SCAN“ erscheint auf dem Display und der Kanal scannt kontinuierlich von 1 bis 8. Sobald ein aktiver Kanal gefunden wurde, stoppt der Suchlauf und du kannst dir die Übertragung anhören. Wenn die Übertragung auf dem gefundenen Kanal stoppt, wird der Scanvorgang automatisch fortgesetzt.

Hinweis: Wenn du die Call/PTT-Taste drückst, während du einen gefundenen Kanal hörst, kehrt das Gerät auf dem gefundenen Kanal in den Stand-by-Modus zurück.

9. Überwachung (Monitor)

Halte die RUNTER-Taste ▼ ca. 3 Sekunden lang gedrückt, um die Überwachung zu aktivieren.

Lass die RUNTER-Taste ▼ los, um in den Standby-Modus zurückzukehren.

10. Einstellen des Anruftons

Das Gerät hat 10 Anruftöne. Drücke die MENU-Taste viermal, „CA“ und der aktuelle Klingelton wird angezeigt.

HOCH- oder RUNTER-Taste ▲ ▼ drücken, um weitere Klingeltöne zu ändern.

Call/PTT-Taste drücken um zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

11. Einen Anrufton senden

Wenn du die Call/PTT-Taste einmal schnell drückst, wird der Rufton auf dem eingestellten Kanal übertragen.

12. Bestätigungssignal (Roger) EIN/AUS

Nachdem die Call/PTT-Taste losgelassen wurde, sendet das Gerät einen Roger-Signalton, um zu bestätigen, dass das Gespräch beendet wurde. Wenn du sechsmal die Menü-Taste drückst, wird „RO“ im Display angezeigt. HOCH- oder RUNTER-Taste ▲ ▼ drücken, um den Roger-Ton zu deaktivieren. Call/PTT-Taste drücken um zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.


13. Hintergrundbeleuchteter Bildschirm

Drücke eine beliebige Taste außer der Menü-Taste, um die Hintergrundbeleuchtung der LCD-Anzeige zu aktivieren. Die Hintergrundbeleuchtung leuchtet etwa 5 Sekunden lang auf.

14. Batteriesparmodus

Wenn das Gerät 6 Sekunden lang nicht benutzt wurde, wird der Batteriesparmodus automatisch aktiviert. Dies hat keinen Einfluss auf den Empfang der Übertragung und der Standby-Modus wird automatisch wieder aktiviert, sobald ein Signal erkannt wird.

15. Integrierte Leuchte/Taschenlampe

Dein Gerät verfügt über eine integrierte Leuchte, die zum Senden von Lichtsignalen (z.B. Morse-zeichen) oder als normale Beleuchtung oder Taschenlampe verwendet werden kann. Halte hierfür einfach die  Taste gedrückt.

16. Kanäle und Frequenzen (MHz)

Kanal	Frequenz
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Beachten Sie bitte bei der Entsorgung des Geräts die aktuellen gesetzlichen Bestimmungen.

Informationen zur fachgerechten Entsorgung erhalten Sie bei den kommunalen Entsorgungsdienstleistern oder dem Umweltamt.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Entladene Altbatterien und Akkus müssen vom Verbraucher in Batteriesammelgefäßen entsorgt werden. Informationen zur Entsorgung alter Geräte oder Batterien, die nach dem 01.06.2006 produziert wurden, erfahren Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.



Batterien und Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien und Akkus gesetzlich verpflichtet.

Sie können die Batterien nach Gebrauch entweder in unserer Verkaufsstelle oder in unmittelbarer Nähe (z.B. im Handel oder in kommunalen Sammelstellen) unentgeltlich zurückgeben.

Batterien und Akkus sind mit einer durchgekreuzten Mülltonne sowie dem chemischen Symbol des Schadstoffes bezeichnet.



Cd¹



Hg²



Pb³

¹ Batterie enthält Cadmium

² Batterie enthält Quecksilber

³ Batterie enthält Blei



Consignes générales de sécurité

- **RISQUE D'ELECTROCUTION !** Cet appareil contient des pièces électroniques raccordées à une source d'alimentation électrique (par bloc d'alimentation et/ou batteries). L'utilisation de l'appareil doit se faire exclusivement comme décrit dans ce manuel, faute de quoi un **RISQUE D'ELECTROCUTION** peut exister !
- **RISQUE D'ETOUFFEMENT !** Maintenez les enfants éloignés des matériaux d'emballage (sacs plastiques, bandes en caoutchouc, etc.) ! **RISQUE D'ETOUFFEMENT !**
- **RISQUE DE BLESSURE !** Les batteries ne sont pas destinées à être manipulées par des enfants ! En équipant l'appareil des batteries, il convient de veiller à ce que la polarité des batteries soit correcte. L'écoulement de l'électrolyte d'une batterie peut entraîner des blessures par brûlure due à l'acidité du produit ! Evitez tout contact de l'électrolyte avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec l'acide, rincez abondamment et immédiatement les parties du corps concernées en utilisant de l'eau claire et consultez un médecin dans les meilleurs délais.
- **RISQUE D'EXPLOSION / D'INCENDIE !** Ne pas exposer l'appareil à des températures trop élevées. N'utilisez que les batteries conseillées. L'appareil et les batteries ne doivent pas être court-circuitées ou jeter dans le feu ! Toute surchauffe ou manipulation inappropriée peut déclencher courts-circuits, incendies voire conduire à des explosions !
- Ne pas démonter l'appareil ! En cas de défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Celui-ci prendra contact avec le service client pour, éventuellement, envoyer l'appareil en réparation.
- N'utilisez que les batteries conseillées. Ne mélangez pas les anciennes et les nouvelles piles. Remplacez toujours les batteries trop faibles ou usées par un jeu complet de nouvelles batteries disposant de toute sa capacité. N'utilisez pas de batteries de marques, de types ou de capacités différentes. Les batteries doivent être enlevées de l'appareil lorsque celui-ci est destiné à ne pas être utilisé pendant un certain temps ou si les piles sont vides !
- Ne jamais recharger de piles normales non rechargeables ! Les piles à usage unique peuvent exploser lorsqu'elles sont rechargées.
- Les piles rechargeables ne doivent être chargées que sous la surveillance d'un adulte.
- Les bornes ne doivent pas être court-circuitées.
- Ne pas démonter l'appareil ! En cas de défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Celui-ci prendra contact avec le service client pour, éventuellement, envoyer l'appareil en réparation.
- Conservez les instructions et l'emballage car ils contiennent des informations importantes.

Remarque concernant le nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, veuillez le couper de son alimentation électrique (tirez les batteries) !
- Ne nettoyez l'appareil que de l'extérieur en utilisant un chiffon sec. Ne pas utiliser de liquides de nettoyage, afin d'éviter d'endommager les parties électroniques.
- Protégez l'appareil de la poussière et de l'humidité ! Conservez l'appareil dans sa sacoche (de transport) fournie. Les batteries doivent être retirées de l'appareil lorsque celui-ci est destiné à ne pas être utilisé un certain temps.

Garantie et Service

La période de garantie normale est de 2 ans et commence le jour de l'achat. Pour bénéficier d'une période de garantie prolongée (prestation non obligatoire) telle qu'indiquée sur la boîte cadeau, une inscription sur notre site internet est nécessaire.

Vous pouvez consulter l'intégralité des conditions de garantie ainsi que les informations sur l'extension de la période de garantie et le détail de nos services via le lien suivant : www.bresser.de/warranty_terms.

Déclaration de conformité CE

Le soussigné, Bresser GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type 9820400 est conforme à la directive; 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.bresser.de/download/9820400/CE/9820400_CE.pdf

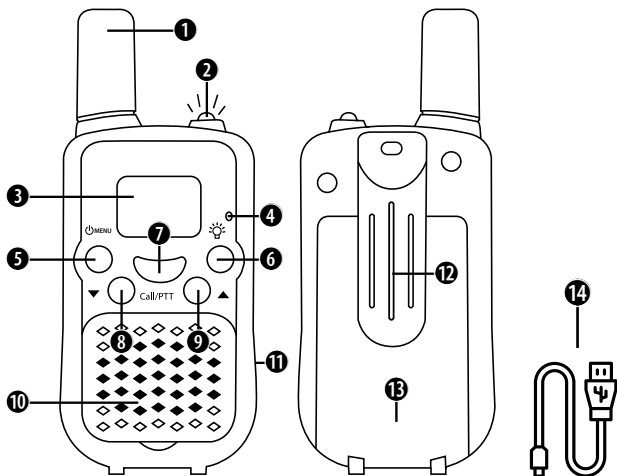
Especificaciones técnicas

Frecuencia :	446.00625–446.09375 MHz
Número de canal :	8 canales
Subcanal :	38 subcanales CTCSS
Potencia de transmisión :	≤0.5W
Alcance :	hasta 6 km en campo abierto
Pilas :	3 pilas AAA alcalinas (NiMH) recargables
Connexion(s) d'entrée d'alimentation du dispositif :	USB-C
Tension d'entrée :	5,0 VDC
Courant d'entrée :	0,15 A

Introduction

Ce set inclut 2 talkies-walkies : ce sont des appareils de communication fonctionnant sur des fréquences de téléphonie mobile. Ils disposent de 8 et d'un écran LCD à ré-

troéclai-rage et permettent de communiquer gratuitement à plusieurs kilomètres de distance (jusqu'à 6 km sans obstacles).

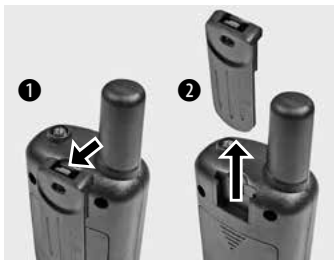


Description

- ❶ Antenne
- ❷ Lampe
- ❸ Écran
- ❹ Micro
- ❺ Bouton marche/arrêt/ Touche menu
- ❻ Lampe marche/arrêt
- ❼ Bouton Push-to-Talk
(appuyer pour parler)
- ❽ Touche Moniteur/Bas
- ❾ Touche Scan/Haut
- ❿ Haut-parleur
- ⓫ port USB-C
- ⓬ Clip de fixation
- ⓭ Compartiment à piles
- ⓮ Câble de chargement
USB-C

Enlèvement du clip de fixation

Pour pouvoir installer les piles dans l'appareil, vous devez d'abord enlever le clip de fixation.



Installation des piles

1. Ouvrez le compartiment des piles en ôtant son couvercle en dessous.
2. Introduis dans chaque appareil 3x piles alcalines AAA NiMH (non incluses).

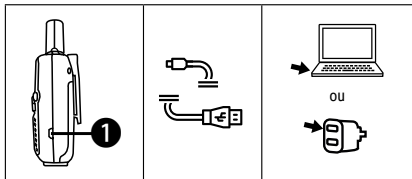
Il est également possible d'utiliser des piles AAA normales, mais seules les piles rechargeables NiMH peuvent être rechargées avec le câble de chargement USB fourni.

AVERTISSEMENT : Ne rechargez en aucun cas des piles normales non rechargeables ! Elles peuvent exploser à la suite du chargement.

3. Installez les piles en suivant les indications de polarité
4. Une fois les piles installées, vous pouvez refermer le couvercle du compartiment et remettre le clip en place.


Recharge via le câble de chargement USB-C


Le port USB-C (1) permet de charger les batteries NiMH en les connectant à un PC ou à un autre port USB.



Utilisation

1. Allumer/éteindre l'appareil

MISE EN MARCHÉ : Faites un appui long (3 secondes) sur le bouton marche/arrêt /MENU ; l'appareil émet un signal sonore.

ARRÊT : Faites un appui long (3 secondes) sur le bouton marche/arrêt /MENU ; l'appareil émet un signal sonore.

2. Réglage du volume

Pour monter le volume, appuyez sur la touche Haut ▲ . Pour baisser le volume, appuyez sur la touche Bas ▼ .

3. Piles épuisées

L'appareil détecte quand les piles sont presque épuisées. Quand la tension des piles est très faible, l'icône de pile clignote et un signal sonore vous avertit que les piles ont besoin d'être changées.

4. Communications entrantes/sortantes

Quand l'appareil est allumé et n'est pas en train d'émettre, il est en mode de réception. Quand un signal est reçu sur le canal actuel, l'écran LCD affiche sa réception. Appuyez sur la touche Call/PTT (Push-to-talk) pour passer en mode de transmission. Tenez l'appareil à la verticale, avec le micro à 3-5 cm de votre bouche. Parlez d'une voix normale dans le micro en gardant la touche Call/PTT enfoncée. Relâchez la touche Call/PTT quand vous avez terminé la transmission. Pour qu'une autre personne puisse recevoir votre transmission, celle-ci doit utiliser le même ca-nal.

Remarque :

1. La portée dépend de l'environnement et des circonstances locales. Elle est altérée par les obs-tacles (bâtiments, collines etc.).
2. N'essayez pas d'utiliser les deux appareils lorsqu'ils sont situés à moins d'1,5 m l'un de l'autre. Cela pourrait causer des dysfonctionnements.

5. Changement de canal

Appuyez une fois sur la touche Menu. Le numéro de canal s'affiche à l'écran. Utilisez les touches Haut/Bas ▲ ▼ pour changer de canal.

Appuyez sur la touche Call/PTT pour confirmer et revenir en mode veille.

Remarque : Pendant le réglage, l'appareil se remet automatiquement en mode veille si aucune touche n'est appuyée pendant 15 secondes.

6. CTCSS (système de filtrage par code de tonalité continu)

Appuyez deux fois sur la touche MENU ; le code CTCSS actuel clignote à l'écran. Utilisez les touches Haut/Bas ▲ ▼ pour sélectionner l'un des 38 codes disponibles.

Appuyez sur la touche Call/PTT pour confirmer et revenir en mode veille. La radio sans licence fonctionne sur la bande de fréquence de 400-470 MHz. L'appareil dispose de 8 canaux radio. Si plusieurs utilisateurs du même type d'appareil se trouvent à proximité, il est possible que certains d'entre eux utilisent le même canal. En cas d'utilisation du CTCSS, un son de basse fréquence (entre 67 et 250 Hz) est transmis avec le signal vocal. Il existe 38 sons disponibles au choix. Vous pouvez utiliser l'un des 38 sous-canaux disponibles au choix. Du fait du filtrage, ces sous-canaux sont en général inaudibles et ne perturbent donc pas les communications.

7. VOX (fonction mains libres)

VOX est l'abréviation de «Voice Operated Exchange» (échange à activation vocale). Un talkie-walkie en mode VOX allumé fonctionne par activation vocale, c'est-à-dire que la transmission ne s'effectue que lorsqu'un niveau sonore minimal (réglable par l'utilisateur) est atteint. Si vous appuyez trois fois sur la touche MENU, l'écran affiche l'icône VOX et le réglage VOX actuel. Appuyez sur la touche Haut ▲ pour régler la sensibilité VOX de 1 à 3 (3 étant la sensibilité maximale). Pour désactiver la VOX, appuyez sur la touche Bas ▼ jusqu'à ce que l'écran affiche «OFF». Appuyez sur la touche Call/PTT pour confirmer et revenir en mode veille. En mode VOX, l'appareil transmet un signal lorsqu'il est activé par votre voix ou par un autre bruit à proximité. Le mode VOX n'est donc pas recommandé dans un environnement venteux ou très bruyant. Remarque : Le mode VOX est annulé lorsque la touche Call/PTT est appuyée.

8. Scan des canaux radio actifs

Appuyez sur la touche Haut ▲ pendant 2 secondes. L'écran affiche le message «SCAN» et le canal lance une recherche continue de 1 à 8. Dès qu'un canal actif est détecté, la recherche automatique s'arrête et vous pouvez écouter la transmission. Si la transmission s'arrête sur le canal détecté, la recherche reprend automatiquement.

Remarque : Si vous appuyez sur la touche Call/PTT pendant l'écoute d'un canal détecté, l'appareil re-tourne en mode veille sur le canal en question.

9. Moniteur / surveillance

Faites un appui long (env. 3 secondes) sur la touche Bas ▼ pour activer Moniteur / surveillance. Appuyez sur la touche Bas ▼ pour revenir en mode veille.

10. Réglage de la tonalité d'appel

L'appareil possède 10 tonalités d'appel. Appuyez 4 fois sur la touche MENU, l'écran affiche «CA» et la tonalité actuelle. Utilisez les touches Haut ▲/Bas ▼ pour changer de tonalité d'appel. Appuyez sur la touche Call/PTT pour confirmer et revenir en mode veille.

11. Envoyer une tonalité d'appel

Appuyez une fois rapidement sur la touche Call/PTT pour envoyer la tonalité d'appel sur le canal réglé.

12. Signal de confirmation (Roger) activé/désactivé

Quand la touche Call/PTT est relâchée, l'appel envoie un signal de type «Roger» («reçu !») pour confirmer la fin de la transmission. Si vous appuyez 6 fois sur la touche Menu, «Ro» s'affiche à l'écran. Utilisez les touches Haut ▲/Bas ▼ pour désactiver le signal «Roger». Appuyez sur la touche Call/PTT pour confirmer votre sélection et retourner en mode veille.


13. Rétroéclairage d'écran

Appuyez sur n'importe quelle touche à part la touche Menu pour allumer le rétroéclairage d'écran. Le rétroéclairage reste allumé environ 5 secondes.

14. Mode d'économie des piles

Au bout de 6 secondes d'utilisation, l'appareil se met automatiquement en mode d'économie des piles. Cela n'a aucune influence sur la réception de la transmission, et le mode veille est automatiquement réactivé dès que l'appareil détecte un signal.


15. Lampe/lampe de poche intégrée

Cet appareil possède une lampe intégrée pouvant être utilisée pour l'envoi de signaux lumineux (ex : en code Morse), comme lampe d'éclairage normal ou comme lampe de poche. Il vous suffit de garder appuyée la touche «».

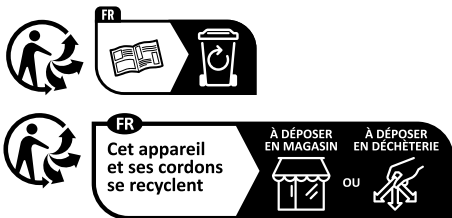
16. Canaux et fréquences (MHz)

Canal	Fréquence
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375


Elimination


 Éliminez l'emballage en triant les matériaux. Pour plus d'informations concernant les règles applicables en matière d'élimination de ce type des produits, veuillez vous adresser aux services communaux en charge de la gestion des déchets ou de l'environnement.

FR



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

 Ne jamais éliminer les appareils électriques avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/CE sur les appareils électriques et électroniques et ses transpositions aux plans nationaux, les appareils électriques usés doivent être collectés séparément et être recyclés dans le respect des réglementations en vigueur en matière de protection de l'environnement.

 En conformité avec les règlements concernant les piles et les piles rechargeables, jeter ces produits avec les déchets ménagers normaux est strictement interdit. Veuillez à bien déposer vos piles usagées dans des lieux prévus à cet effet par la Loi, comme un point de collecte locale ou dans un magasin de détail (une élimination de ces produits avec les déchets domestiques constituerait une violation des directives sur les piles et batteries).



Cd¹



Hg²



Pb³

- 1 pile contenant du cadmium
- 2 pile contenant du mercure
- 3 pile contenant du plomb



Advertencias de carácter general

- ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA! Este aparato contiene componentes electrónicos que funcionan mediante fuente de alimentación o pilas. Se debe utilizar de la forma descrita en el manual. De lo contrario, existe PELIGRO de DESCARGA ELÉCTRICA.
- ¡PELIGRO DE ASFIXIA! Mantenga los materiales de embalaje (bolsas de plástico, gomas, etc) alejadas del alcance de los niños. Existe PELIGRO DE ASFIXIA.
- ¡PELIGRO DE ABRASIÓN! No deje las pilas al alcance de los niños. Al colocar las pilas, preste atención a su polaridad. El ácido de las pilas puede provocar abrasiones si se derrama. Evite el contacto del ácido de las pilas con la piel, los ojos y las mucosas. En caso de contacto con el ácido, enjuague inmediatamente las zonas afectadas con agua limpia y abundante y visite a un médico.
- ¡PELIGRO DE INCENDIO/EXPLOSIÓN! No exponga el aparato a altas temperaturas. Utilice exclusivamente las pilas recomendadas. No cortocircuite ni arroje el aparato o las pilas al fuego. El calor excesivo y el manejo inadecuado pueden provocar cortocircuitos, incendios e incluso explosiones.
- No desmonte el aparato. En caso de que exista algún defecto, le rogamos que se ponga en contacto con su distribuidor autorizado. Este se pondrá en contacto con el servicio técnico y, dado el caso, podrá enviarle el aparato para su reparación.
- Utilice exclusivamente las pilas recomendadas. No mezcle las pilas viejas con las nuevas. Recambie siempre las pilas agotadas o muy usadas por un juego completo de pilas nuevas con plena capacidad. No utilice pilas de marcas o modelos distintos ni de distinto nivel de capacidad. ¡Hay que retirar las pilas del aparato si no se va a usar durante un periodo prolongado o si las pilas están agotadas!
- No cargar en ningún caso pilas no recargables. Podrían explotar como consecuencia de la carga.
- Las pilas recargables sólo pueden cargarse bajo la supervisión de un adulto.
- Los terminales no deben estar en cortocircuito.
- No desmonte el aparato. En caso de que exista algún defecto, le rogamos que se ponga en contacto con su distribuidor autorizado. Este se pondrá en contacto con el centro de servicio técnico y, dado el caso, podrá enviarle el aparato para su reparación.
- Guarde las instrucciones y el embalaje ya que contienen información importante.

Instrucciones de limpieza

- Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la fuente de alimentación o las pilas.
- Limpie el exterior del aparato solo con un paño seco.
- Proteja el aparato del polvo y la humedad. Guárdelo en la bolsa suministrada o en el embalaje de transporte. Se deben retirar las pilas del aparato si no se va a usar durante un largo periodo de tiempo.

ES

Garantía y servicio

El período regular de garantía es 2 años iniciándose en el día de la compra. Para beneficiarse de un período de garantía más largo y voluntario tal y como se indica en la caja de regalo es necesario registrarse en nuestra página web.

Las condiciones completas de garantía, así como información relativa a la ampliación de la garantía y servicios, puede encontrarse en www.bresser.de/warranty_terms.

Declaración de conformidad CE

Por la presente, Bresser GmbH declara que el artículo con número: 9820400 cumple con la Directiva 2014/53/EU. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible siguiendo este link:

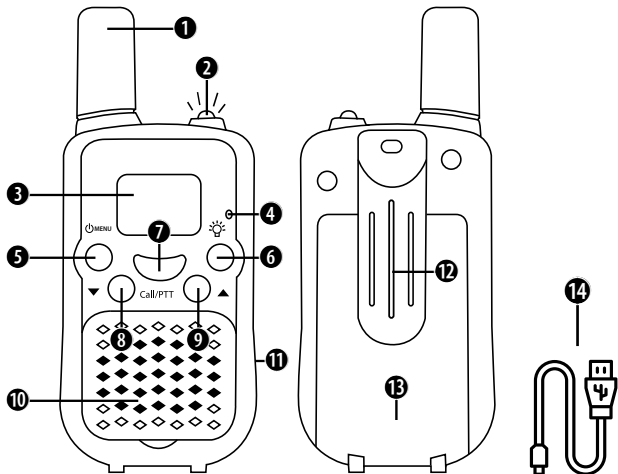
www.bresser.de/download/9820400/CE/9820400_CE.pdf

Especificaciones técnicas

Frecuencia:	446.00625–446.09375 MHz
Número de canales:	8 canales
Subcódigo:	CTCSS 38
Potencia de transmisión:	≤0.5W
Alcance:	hasta 6 km en campo abierto
Tipo de pilas:	3 pilas alcalinas AAA de NiMH (recargables)
Conexión de alimentación:	USB-C
Tensión de entrada:	5,0 VDC
Corriente de entrada:	0,15 A

Introducción

Este artículo incluye 2 walkie-talkies. Se trata de dispositivos de comunicación que operan en frecuencias de radio móvil. Cuentan con pantalla LCD retroiluminada y se pueden utilizar en 8 canales, lo que le permite comunicarse a hasta 6 km en áreas abiertas sin cargo.

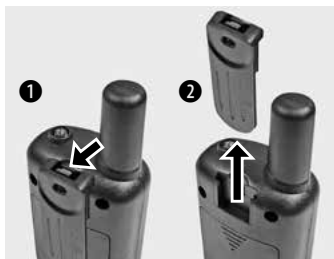


Funciones principales

- ❶ Antena
- ❷ Luz
- ❸ Monitor
- ❹ Micrófono
- ❺ Botón de encendido/apagado / Botón de menú
- ❻ Luz encendida / apagada
- ❼ Botón Call/PTT (Push-To-Talk)
- ❽ Botón Monitor / ABAJO
- ❾ Botón Escanear / ARRIBA
- ❿ Altavoz
- ⓫ Conector USB-C
- ⓬ Pinza
- ⓭ Compartimiento de la batería
- ⓮ Cable de carga USB-C

Retire la pinza para cinturones

Antes de insertar las baterías en el dispositivo, extraiga primero la pinza para cinturones del dispositivo.



Instalación de las pilas

1. Abra el compartimiento para pilas.
2. Inserte 3 pilas alcalinas NiMH AAA (no incluidas) en cada unidad.

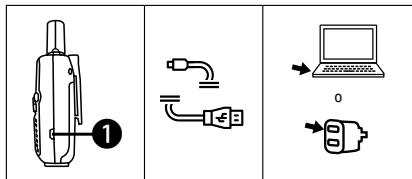
También se pueden utilizar pilas AAA normales, pero sólo se pueden recargar las pilas recargables de NiMH con el cable de carga USB incluido.

ADVERTENCIA: ¡No cargue nunca pilas normales no recargables! Pueden explotar como resultado de la carga.

3. Coloque las pilas de acuerdo con su polaridad.
4. Después de colocar las pilas correctamente, vuelva a colocar la tapa del compartimento para pilas y la pinza para cinturones.


Carga mediante cable de carga USB-C

El conector USB-C (1) permite cargar las baterías recargables de NiMH conectándolas a un PC o a otro puerto USB.



Uso del dispositivo

1. Encender / apagar el dispositivo

Para encender o apagar el dispositivo, mantenga presionado el botón /MENU de encendido durante 3 segundos hasta que escuche un pitido.

2. Ajustar el volumen

Para aumentar el volumen, presione el botón ARRIBA ▲ y el botón ABAJO ▼ para disminuirlo.

3. Indicación de batería baja

El dispositivo puede detectar que las pilas se están quedando sin carga cuando el voltaje baja. Cuando ocurre esto, el ícono de batería parpadeará y se escuchará un pitido para indicar que las pilas deben ser reemplazadas.

4. Recepción / transmisión de comunicaciones:

Los dispositivos están en modo recepción cuando se encienden y no se transmite. Cuando se reciba una señal en el canal seleccionado, se indicará en la pantalla LCD. Cuando presiona el botón Call/PTT (Push-To-Talk), el dispositivo cambia al modo transmisión.

Para transmitir correctamente, mantenga el dispositivo en posición vertical con el micrófono a 3-5 cm de su boca. Hable por el micrófono con un tono de voz normal manteniendo pulsado el botón Call/PTT. Suéltelo cuando desee dejar de transmitir.

Para que el otro dispositivo reciba su transmisión, debe estar en el mismo canal que usted.

Nota:

1. La fluidez de la conversación dependerá de su entorno. Los edificios, colinas y objetos pueden causar interferencias.
2. Los dispositivos podrán sufrir algo de interferencias a más de 1,5 metros de separación, aumentando cuanto más distancia haya.

5. Cambio de canal

Presione el botón MENU una vez, el número de canal parpadeará en la pantalla.

Presione los botones ARRIBA ▲ / ABAJO ▼ para cambiar de canal.

Presione el botón Call/PTT para confirmar y regresar al modo de recepción.

Nota: el dispositivo regresará al modo de recepción si no se presiona ningún botón en 15 segundos.

6. CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System)

Presione el botón MENU dos veces, el código CTCSS actual parpadeará en la pantalla. Pulse los botones ARRIBA ▲ / ▼ ABAJO para seleccionar uno de los 38 subcanales disponibles.

Presione el botón Call/PTT para confirmar y regresar al modo de recepción.

El dispositivo tiene 8 canales de radio disponibles en la banda de frecuencia 400-470MHZ. Si hay muchas personas transmitiendo por radio cerca de usted, existe la posibilidad de que alguna esté operando en el mismo canal que usted.

Al usar CTCSS, la comunicación se transmitirá en un tono de baja frecuencia (entre 67-250 Hz). Puede elegir entre 38 subcanales para emitir, de forma que la interferencia con otras comunicaciones sea mucho menos probable.

7. VOX (Voice-Operated Exchange)

La abreviatura VOX significa "manejo con manos libres". Un walkie talkie con el modo VOX configurado se activa cuando detecta cierto nivel de ruido. Puede hacerlo presionando el botón MENÚ tres veces. El nivel de sensibilidad al ruido seleccionado parpadeará en la pantalla junto con la palabra VOX. Presione el botón ARRIBA ▲ para elegir entre 1 y 3 niveles de sensibilidad. El 3 es el de mayor sensibilidad. El 1 el de menor.

Presione el botón ABAJO ▼ hasta que aparezca OFF en la pantalla para desactivar VOX.

Presione el botón Call/PTT para confirmar y regresar al modo de recepción.

En el modo VOX, el dispositivo transmitirá cuando escuche su voz o cualquier otro sonido.

No se recomienda el uso de VOX si planea usar su dispositivo en un entorno ruidoso o con mucho viento. Nota: El modo VOX se desactivará cuando presione el botón Call/PTT.

8. Buscar un canal de radio activo

Mantenga presionado el botón ARRIBA ▲ durante 2 segundos: el indicador de función ESCANEAR aparecerá en la pantalla y el canal se pondrá a escanear continuamente todos los canales en busca de alguna transmisión. Una vez que encuentre un canal activo, la búsqueda se detendrá y escuchará la transmisión. Cuando la transmisión en el canal encontrado se detenga, la búsqueda se reanudará automáticamente.

Nota: El dispositivo volverá al modo de recepción en el canal encontrado si presiona el botón Call/PTT mientras escucha.

9. Monitorización

Mantenga presionado el botón ABAJO ▼ alrededor de 3 segundos para activar el monitorización. Suelte el botón ABAJO ▼ para volver al modo de recepción.

10. Configuración del tono de llamada

El dispositivo cuenta con 10 tonos de llamada. Presione el botón MENU 4 veces, aparecerá "CA" en la pantalla y sonará el tono de llamada actual. Presione el botón ARRIBA ▲ / ▼ ABAJO para oír los demás tonos de llamada disponibles. Presione el botón Call/PTT para seleccionar el que desee y regresar al modo de recepción.

11. Transmisión de un tono

Presione rápidamente el botón Call/PTT una vez para transmitir un tono por el canal que tiene seleccionado.

12. Roger Beep encendido / apagado

Después de que se suelte el botón Call/PTT, el dispositivo enviará un pitido Roger para confirmar que se detuvo la conversación.

Presione el botón MENÚ 6 veces, se mostrará "RO" en la pantalla.

Presione el botón ARRIBA ▲ / ▼ ABAJO para desactivar / activar el pitido Roger. Presione el botón Call/PTT para confirmar su selección y volver al modo de recepción.


13. Pantalla retroiluminada

Presione cualquier botón excepto el botón MENU para activar la luz de fondo de la pantalla LCD. La luz de fondo se mantendrá encendida durante 5 segundos.

14. Función de ahorro de batería

El modo de ahorro de batería se activa automáticamente si no utiliza el dispositivo pasados 6 segundos. Esto no afecta la recepción de la transmisión. El modo de recepción se reactiva automáticamente tan pronto como se detecte una señal.


15. Linterna incorporada


Su dispositivo tiene una luz incorporada que se puede usar para enviar señales de luz con código morse o simplemente como linterna. Para usarla, mantenga presionado el botón .


16. Canal y frecuencia (MHz)

Canal	Frecuencia
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

Reciclaje

 Recicle los materiales de embalaje separándolos por tipos. Obtendrá más información sobre cómo realizar un correcto reciclaje en el servicio municipal de eliminación de residuos o en la concejalía de protección medioambiental correspondiente.

 ¡No tire componentes eléctricos a la basura doméstica! Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) y a su aplicación en la legislación nacional, los aparatos eléctricos usados se deben recoger por separado y reciclar para no dañar el medio ambiente.

 De acuerdo con la normativa aplicable en materia de pilas y baterías recargables, queda explícitamente prohibido tirarlas a la basura doméstica. Por favor, preste atención a lo que le obliga la normativa cuando quiera deshacerse de estos residuos e infórmese sobre puntos de recogida municipal o tiendas que las acepten (disposición sobre violación de la Directiva en materia de residuos domésticos -pilas y baterías-).

Las pilas y baterías que contienen productos tóxicos están marcados con un signo y un símbolo químico.



Cd¹



Hg²



Pb³

- ¹ pila que contiene cadmio
- ² pila que contiene mercurio
- ³ pila que contiene plomo

FREEK VONK™

X

BRESSER

www.freekvonk.nl

© en onder licentie van Studio Freek,
alle rechten voorbehouden.

Contact

Bresser GmbH
Gutenbergstraße 2
46414 Rhede · Germany
www.bresser.de

Bresser UK Ltd.
Suite 3G, Eden House
Enterprise Way • Edenbridge,
Kent TN8 6HF • Great Britain

    @BresserEurope

Vergissingen en technische veranderingen voorbehouden. · Errors and technical changes reserved. · Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. · Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques. · Queda reservada la posibilidad de incluir modificaciones o de que el texto contenga errores.
Manual_9820400_Walkie-Talkies_nl-en-de-fr-es_FREEK_v082023a